

- Leçon : L'interrogation simple -

1°) L'interrogation totale

- L'interrogation totale porte sur l'ensemble du contenu de la phrase, et attend une réponse qui sera "oui" ou "non".
 - Le latin emploie des particules interrogatives en fonction de la réponse attendue :

a. **-ne... ?** (soudé au mot sur lequel porte la question) : est-ce que... ?

Ex. : Vidistine Carthaginem. As-tu vu Carthage ? ⇒ réponse attendue : oui ou non

b. **nonne... ?** : est-ce que ... ne ... pas ... ?

Ex. : Nonne amicus meus es ? N'es-tu pas mon ami ? ⇒ réponse attendue : oui / si

c. **num... ?** : est-ce que par hasard... ?

Ex. : Num insanis ? Est-ce que (par hasard) tu es fou ? ⇒ réponse attendue : non

2°) L'interrogation partielle

- L'interrogation partielle porte sur une partie de la phrase, sur un de ses éléments, et attend une réponse précise.
 - Comme en français, le latin peut utiliser :

a. un adverbe interrogatif (voir fiche « Les mots interrogatifs »)

Ex. : cur... ? pourquoi... ? ⇒ réponse introduite par : quia ou quod, parce que

b. un pronom interrogatif (voir fiche « Les mots interrogatifs »)

quis... ? qui ? (masc./fém. sing.) ; Ex. : Quis est ? Qui est-ce ?

quid... ? que/quoi (neutre sing.) ; Ex. : Quid facis ? Que fais-tu ?

3°) La réponse par oui ou par non

- Des adverbess traduisent à peu près à notre oui : ita/etiam, oui, sic, c'est ainsi, vero, vraiment, certe, assurément, et à notre non, minime, pas du tout.

- Mais le plus souvent, pour répondre en latin, on reprend une partie de la question, la plupart du temps le verbe.

Ex. : Audisne ? – Non audio. Entends-tu ? – Non (je n'entends pas).

Ex. : Audisne ? – Audio. Entends-tu ? – Oui (j'entends).

Exercice 1 : Traduisez, puis posez une question totale, en utilisant la particule qui convient le mieux.

1. Dominus servus praeest. : /
2. Domino magna pecunia est. : /
3. Misero agricolae multi agri sunt. : /
4. Servum ancilla amat. : /
5. Magister liberis bona consilia dat. : /

Exercice 2 : Traduisez, puis posez une question partielle correspondant à la partie de la phrase soulignée.

1. Romani bellum parant. : /
2. Romani cum propinquis populis pugnant quia patriam amant. :
 /
3. Romani cum propinquo populo pugnare cupiunt. :
 /
4. Servi absunt quia domini iram timent. :
 /

Exercice 3 : Traduisez la phrase d'introduction ci-dessous. A partir de cette traduction, reconstituez en latin le dialogue entre la servante et l'esclave.

- Servus fugit quia saevi domini iram timet. :
- La servante demande à l'esclave :
- « Esclave, que fais-tu ?
- Servante, je fuis.
- Pourquoi fuis-tu ?
- Je fuis parce que je crains le maître.
- Crains-tu la colère du maître ?
- Oui.
- Pourquoi crains-tu la colère du maître ?
- Je crains la colère du maître parce qu'il est cruel. »